

manjeshan

.ir

in the name of God

IN THE NAME OF GOD



بِسْمِ اللَّهِ

الرَّحْمَنِ

الرَّحِيمِ

Peace be upon you O' Aba
'Abdillah; Peace be upon
you O' son of the Messenger
of Allah; Peace be upon you
O' son of the Commander of
the Faithful and the son of
the leader of the inheritors
(of the Prophet);

السلامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ السَّلَامُ

عَلَيْكَ يَا بَنِي رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ

عَلَيْكَ يَا خَيْرَهُ اللَّهُ وَابْنِ خَيْرَتِهِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنِي أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

وَابْنِ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ

سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَ

ابْنَ ثَارِهِ وَ الْوَثْرَ الْمَوْثُورَ

Peace be upon you O' son of Fatimah,
the leader of the women of the entire
Universe.

Peace be upon you O' the one who was
killed and whose blood has not yet been
avenged – and whose avenging is in the
hands of Allah and peace be upon you,
the son of one who was killed and
whose blood has not yet been avenged
(Imam 'Ali b. Abi Talib)

and peace be upon you O'
the one who was alone, an
individual (killed). Peace be
upon you and also upon
those souls who
accompanied you to your
annihilation. Upon you and
upon all of those (who were
killed) is the Salam of Allah
from me for eternity, as long
as the night and the day
remain.

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ

الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ عَلَيْكُمْ

مِنِّي جَمِيعاً سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا

مَا بَقِيَ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

O' Aba 'Abdillah! Surely
the tribulations are great
and unbearable and your
tragedy is great for us, and
for all the people of Islam
and unbearable and great
is your tragedy in the
heavens and for all of the
dwellers of the heavens.

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ، لَقَدْ عَظُمَتِ
الرِّزِيَّةُ وَجَلَّتْ وَعَظُمَتِ
الْمُصِيبَةُ بِكَ عَلَيْنَا وَعَلَى
جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ، وَجَلَّتْ
وَعَظُمَتِ مُصِيبَتُكَ فِي السَّمَوَاتِ
عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَوَاتِ،

May the curse (La'n) be upon those people who laid down the foundations for the oppression and wrongs done upon you, the family of the Prophet [Ahlul Bayt].

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّهُ أَسْبَتَ
أَسَاسَ الظُّلْمِ وَالْجَوْرِ
عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّهُ دَفَعْتِكُمْ عَنْ

مَقَامِكُمْ وَأَزَالَتِكُمْ عَنْ

مَرَاتِبِكُمُ الَّتِي رَتَّبَكُمْ اللَّهُ

فِيهَا،

May Allah curse those people who denied you your position
(O' Ahlul Bayt) and removed you from your rank which
Allah himself had granted you.

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّهُ قَتَلْتَكُمْ، وَلَعَنَ اللَّهُ الْمُمَهِّدِينَ لَهُمْ بِالْتَّمَكِينِ مِنْ

قَتَالِكُمْ،

May the curse of Allah be upon those people who killed you
and may the curse of Allah be upon those people who made
it easy for them by preparing the grounds of your killing.

بَرَيْتُ إِلَى اللَّهِ وَإِيكُمْ مِنْهُمْ وَأَشْيَاعِهِمْ وَأَتْبَاعِهِمْ

وَأَوْلِيَاءِهِمْ

لَسْتَ بِمُؤْمِنٍ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ السَّيِّدِ

حسين
عليه السلام
عنه فقط

I turn to Allah and I turn towards you and turn away from them and their adherents, followers and friends.

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ، إِنِّي سَلِمٌ لِمَنْ سَأَلَمَكُمُ، وَحَرْبٌ لِمَنْ
حَارَبَكُمُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ،

O' Aba 'Abdillah! I am at peace with those who make peace
with you and I am at war with those who make war with
you until the Day of Judgment.

وَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى آلِ زِيَادٍ وَآلِ مَرْوَانَ، وَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى بَنِي

أُمِّيَّةِ قَاطِبِيَّةٍ،

May the curse of Allah be upon the family of Ziyad and the family of Marwan and may the curse of Allah be upon Bani Umayyah.

وَلَعْنَةُ اللَّهِ ابْنَ مَرْجَانَةَ، وَلَعْنَةُ اللَّهِ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ،

وَلَعْنَةُ اللَّهِ شِمْرًا،

May the curse of Allah be upon Ibn Marjana and may the
curse of Allah be upon "Umar b. Sa'ad and may the curse
of Allah be upon Shimr.

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّهُ أُسْرَجَتْ وَأَلْجَمَتْ وَتَقَبَتْ لِقْنَاكَ،

And may the curse of Allah be upon the nation that carried out, saw and were silent at your killing.



بَابِي أَنْتَ وَأُمِّي، لَقَدْ عَظَمَ مُصَابِي بِكَ، فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ،
وَأَكْرَمَنِي بِكَ، أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ تَارِكٍ مَعَ إِمَامٍ مَنْصُورٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِ
مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ.

May my father and mother be sacrificed for you. Surely my
sorrow for you is great and I pray to Allah who has
honoured your status and has also honoured me through
you that He grant me the opportunity to seek your revenge
with the victorious Imam from the family of Muhammad.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهًا بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ

السَّلَامُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

O' Allah! Make me worthy of respect with You through
Husayn, peace be upon him, both in the transient world and
also the next life.

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ، إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ، وَإِلَى رَسُولِهِ، وَإِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ، وَإِلَى فَاطِمَةَ،

وَإِلَى الْحَسَنِ، وَإِلَيْكَ بِمُؤَالَاتِكَ، وَبِالْبِرَاءَةِ مِنْ مِمَّنْ قَاتَلَكَ، وَالْجَوْرِ عَلَيْكُمْ وَأَبْرًا إِلَى

اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ مِنْ أَسْئِئِ أَسْئِئِ ذَلِكَ وَبَنِي عَلَيْهِ بِنْيَانَهُ، وَجَرَى فِي ظُلْمِهِ وَجَوْرِهِ

عَلَيْكُمْ وَعَلَى أَشْيَاعِكُمْ،

O' Aba 'Abdillah! Surely I seek closeness to Allah and to His Messenger and to the Commander of the Faithful and to Fatimah and to Hasan and to you through love of you and through distancing myself from those who laid the foundations and those who built upon and carried out oppression and cruelty upon you all and upon your followers.

بَرَّيْتُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ، وَأَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ إِلَيْكُمْ بِمُحَابَبَتِكُمْ وَمُحَابَبَةِ اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ،
وَبِالْبِرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ، وَالنَّاصِبِينَ لَكُمْ الْحَرْبَ، وَبِالْبِرَاءَةِ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَاتِّبَاعِهِمْ،

I disassociate myself from them through Allah and through all of you and I seek nearness to Allah and then to you through love for you and your friends and disassociation with your enemies and from those who want to fight against you and disassociation from their adherents and followers.

Surely I am at peace
with those who are at
peace with you and I
am at war with those
who are at war with
you and I am a friends
to those who are
friends to you and I am
an enemy to those who
are enemies to you.

إِنِّي سَلِيمٌ لِّمَن سَأَلَكَمُ،
وَحَرْبٌ لِّمَن حَارَبَكُمُ،
وَوَلِيٌّ لِّمَن وَالَاكُمْ، وَعَدُوٌّ
لِّمَن عَادَاكُمْ،

فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِكُمْ، وَمَعْرِفَةِ أَوْلِيَاءِكُمْ، وَرَزَقَنِي
الْبِرَاءَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ، أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَأَنْ يُثَبِّتَ
لِي عِنْدَكُمْ قَدَمَ صِدْقِي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

So then I ask Allah who has honoured me with a cognizance of all of you and a cognizance of your friends that He also grant me the opportunity to disassociate myself from your enemies and that He place me with you – both in the transient world and also in the next life – and that he make me firm in your presence with a truthful stance both in the transient world and also the next life.

وَأَسْأَلُهُ أَنْ يُبَلِّغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ، وَأَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ
ثَارِي مَعَ إِمَامٍ هُدًى ظَاهِرٍ نَاطِقٍ بِالْحَقِّ مِنْكُمْ،

And I ask Him (Allah) that He enables me to reach to the
honoured station with you in the presence of Allah and that He
grant me the ability to seek the revenge of you with the rightly
guided Imam from you, who shall surely come and speak the
truth.

وَأَسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ وَبِالشَّانِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ أَنْ يُعْطِيَنِي بِمِصَابِي
بِكُمْ أَفْضَلَ مَا يُعْطَى مُصَابًا بِمِصِيبَتِهِ، مُصِيبَةً مَا أَعْظَمَهَا وَأَعْظَمَ رَزِيئَتَهَا

فِي الْإِسْلَامِ وَفِي جَمِيعِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

And I ask Allah for your sake and for the status and rank which you have with Him that He grant me that thing due to me showing grief and sorrow at your sorrows even more than of that which he gives in a person's own grief and sorrows, and what great sorrow and tragedies you faced! How great was your tragedy for Islam and for all of the inhabitants of the heavens and the Earth!

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي
مَقَامِي هَذَا مِنْ
تَنَائِلِهِ مِنْكَ صَلَوَاتٍ
وَرَحْمَةٍ وَمَغْفِرَةٍ،



O' Allah! Make me at this
moment, one who receives from
You prayers, mercy and
forgiveness.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَا مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَمَمَاتِي
مَمَاتِ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ.

O' Allah! Make me live the life of Muhammad and the family of
Muhammad and permit me to die the death of Muhammad and
the family of Muhammad.

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا يَوْمٌ تَبَرَّكَتَ بِهِ بَنُو أُمَيَّةَ وَأَبْنُ آكِلِهِ الْإِكْبَادِ،
اللَّعِينُ ابْنُ اللَّعِينِ عَلَى لِسَانِكَ وَلِسَانِ نَبِيِّكَ فِي كُلِّ مَوْطِنٍ
وَمَوْقِفٍ وَقَفَ فِيهِ نَبِيُّكَ.

O' Allah! This is the day (the Day of 'Ashura) which the Bani Umayyah rejoiced upon (and is the day when the) son of the liver eater (the son of Hind b. Abu Sufyan – Mu'awiyah and his son Yazid) celebrated, the cursed son(s) (Yazid) of the cursed (Mu'awiyah), as said by You and Your Prophet at every place and occasion.

اللَّهُمَّ الْعَنْ أَبَا سُفْيَانَ وَمُعَاوِيَةَ وَيَزِيدَ بْنَ مُعَاوِيَةَ عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ أَبَدَ
الْأَبَدِينَ، وَهَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ آلُ زِيَادٍ وَآلُ مَرْوَانَ بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنِ
صَلَّواتُ اللَّهِ عَلَيْهِ. اللَّهُمَّ فَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ وَالْعَذَابَ الْأَلِيمَ.

O' Allah! Curse Abu Sufyan and Mu'awiyah and Yazid b.
Mu'awiyah – upon them may Your curse be forever and eternity.
And this is the day when the family of Ziyad were happy and so
were the family of Marwan at their killing of Husayn, may the
Prayers of Allah be upon him. O' Allah! Increase upon them
Your curse and (Your) painful punishment.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ، وَفِي مَوْقِفِي هَذَا، وَأَيَّامِ حَيَاتِي
بِالْبِرَاءَةِ مِنْهُمْ، وَاللَّعْنَةِ عَلَيْهِمْ، وَبِالْمُؤَالَاهِ لِنَبِيِّكَ وَآلِ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ
وَعَلَيْهِمُ السَّلَامُ.

O' Allah! Surely I seek nearness to you on this day (the Day of 'Ashura) and in this place (which I am in) and in all days of my life by disassociating myself from these people and sending curses upon them and through my love and friendship to Your Prophet and the family of Your Prophet, peace be upon him and upon all of them.

اللَّهُمَّ الْعَنْ أَوَّلَ ظَالِمٍ ظَلَمَ حَقَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَآخِرَ تَابِعٍ تَابَعَ لَهُ عَلَى
ذَلِكَ. اللَّهُمَّ الْعَنْ الْعِصَابَةَ الَّتِي جَاهَدَتِ الْحُسَيْنَ وَشَاطِعَتِ وَبَايَعَتِ

وَتَابَعَتِ عَلَى قَتْلِهِ، اللَّهُمَّ الْعَنَّهُمْ جَمِيعًا.

اللَّهُمَّ الْعَنَّهُمْ جَمِيعًا

O' Allah! Curse the first tyrant who oppressed the right of Muhammad and the family of Muhammad and the next person who followed him on this path. O' Allah! Curse the group who fought against Husayn and those who followed them and supported them and assisted them in killing him. O' Allah, curse all of them!

حسين عليه السلام
عقوبت

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ، عَلَيْكَ مِنْي سَلَامٌ اللَّهُ أَبَدًا
مَا بَقِيَتْ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ، وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْي لِزِيَارَتِكُمْ، السَّلَامُ عَلَى
الْحُسَيْنِ، وَعَلَى عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ، وَعَلَى أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ، وَعَلَى أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ.

Peace be upon you O' Aba 'Abdillah and upon the souls
which were annihilated with you. Upon you, from me, is the
peace of Allah for eternity, as long as the night and the day
remain and please do not make this (Ziyarat) as my last
contact with you. Greetings be upon Husayn, and upon 'Ali
the son of Husayn and upon the children of Husayn and
upon the companions of Husayn.

اللَّهُمَّ خُصِّ أَنْتَ أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللَّعْنِ مِنِّي، وَأَبْدَأْ بِهِ أَوَّلًا، ثُمَّ الْعَنِ الثَّانِيَّ وَالثَّلَاثَ
وَالرَّابِعَ. اللَّهُمَّ الْعَنِ يَزِيدَ خَامِسًا، وَالْعَنِ عُبَيْدَ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ وَأَبْنَ مَرْجَانَةَ وَعُمَرَ
بْنَ سَعْدٍ وَشِمْرًا وَآلَ أَبِي سُفْيَانَ وَآلَ زِيَادٍ وَآلَ مَرْوَانَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ.

O' Allah! Particularly curse the first tyrant, a curse from me, and begin the first curse with him and then send the curse on the second and the third and then the fourth (tyrant). O' Allah curse Yazid, the fifth (tyrant) and curse 'Ubaydullah b. Ziyad and Ibne Marjanah and "Umar b. Sa'd and Shimr and the family of Sufyan and the family of Ziyad and the family of Marwan until the day of Judgement.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدَ الشَّاكِرِينَ لَكَ عَلَى مَصَابِهِمْ. الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَظِيمِ

رِزْقِي. اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ الْوُرُودِ، وَثَبِّتْ لِي قَدَمَ صِدْقِ

عِنْدَكَ مَعَ الْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ الْحُسَيْنِ الَّذِينَ بَدَلُوا مَهْجَمَهُمْ دُونَ الْحُسَيْنِ

عَلَيْهِ السَّلَامُ.

O' Allah! To you belongs the praise, the praise of those who are thankful to You for their tribulations. All Praise belongs to Allah for my intense grief. O' Allah, grant me the blessing of intercession of Husayn on the Day of Appearance (before You) and strengthen me with a truthful stand in Your presence along with Husayn and the companions of Husayn – those people who sacrificed everything for Husayn, peace be upon him.